

Mætt eru: Áslaug Árnadóttir, formaður, Geir Arnar Marelsson, Jóhann Tómas Sigurðsson, Hildigunnur Hafsteinsdóttir og Oddur Ólason.

Fyrir er tekið **mál nr. 30/2011**:

**M**  
**gegn**  
**Fjármálafyrirtækinu F**

og kveðinn upp svohljóðandi

## **ú r s k u r ð u r :**

### **I.**

#### **Málsmeðferð.**

Málsaðilar eru M, hér eftir nefndur sóknaraðili, annars vegar og F, hér eftir nefndur varnaraðili, hins vegar.

Málið barst úrskurðarnefndinni 16. maí 2011 með ódagsettri kvörtun lögmans sóknaraðila. Með bréfi nefndarinnar, dagsettu 23. maí 2011, var kvörtunin send varnaraðila og honum gefinn kostur á að tjá sig um hana og skýra sjónarmið sín. Svör varnaraðila bárust þann 3. júní 2011. Var bréfið sent lögmanni sóknaraðila með bréfi nefndarinnar, dagsettu 20. júní 2011, og honum gefinn kostur á að koma á framfæri athugasemdum sínum. Athugasemdir bárust frá lögmanni sóknaraðila með bréfi dagsettu 24. júní 2011. Óskað var eftir frekari gögnum sem bárust í september, en óskað var eftir enn frekari gögnum sem bárust í byrjun nóvember 2011.

Málið var tekið fyrir á fundum nefndarinnar 26. ágúst, 7. október og 1. og 30. nóvember 2011.

### **II.**

#### **Málsatvik.**

Þann 21. september 2009 krafðist A, reikningseigandi reiknings nr. X, hjá varnaraðila þess að varnaraðili afturkallaði prókúru sóknaraðila á reikningnum. Sama dag hafði sóknaraðili tekið út kr. 2.000.000 af reikningnum. Daginn eftir afturköllunina, þ.e. þann 22. september, tók sóknaraðili kr. 1.654.042 út af reikningum og eyðilagði hann í kjölfarið.

Varnaraðili féllst á að endurgreiða reikningseiganda kr. 1.654.042, þ.e. þá upphæð sem sóknaraðili hafði tekið út af reikningnum eftir að reikningseigandi hafði afturkallað prókúruna.

Þann 6. nóvember 2009 fékk sóknaraðili bréf frá varnaraðila þar sem hún var krafin um endurgreiðslu á umræddri fjárhæð og bent á að farið yrði í frekari innheimtuaðgerðir ef hún endurgreiddi ekki fjárhæðina. Í bréfinu kom fram að reikningseigandi hefði farið fram á það við varnaraðila að heimild sóknaraðila til úttektar af reikningnum yrði felld niður. Jafnframt að varnaraðili hefði gert mistök og ekki framkvæmt beiðni reikningseiganda. Þá kom fram varnaraðili hafi játað mistök sín og greitt reikningseiganda skaðabætur að fjárhæð kr. 1.654.042. Sóknaraðili svaraði bréfi varnaraðila og kvaðst ekki hafa vitað um að reikningseigandi hefði afturkallað prókúruna, hún hefði því verið í góðri trú um að henni væri heimilt að taka út af reikningnum.

Eigandi reiknings nr. X, A, lést þann 5. maí 2010. Lögmaður sóknaraðila sendi varnaraðila bréf þann 3. febrúar 2011 þar sem þess var krafist að sóknaraðili fengi tafarlausa heimild til úttektar af reikningi hins látna hjá varnaraðila. Lögmaður sóknaraðila vísaði til stuðnings kröfum sínum til erfðaréttar sóknaraðila. Með bréfi dagsettu þann 25. mars 2011 hafnaði varnaraðili kröfu sóknaraðila.

Sóknaraðili skaut málinu til nefndarinnar með kvörtun móttækinni 16. maí 2011.

### III.

#### Umkvörtunarefni.

Sóknaraðili krefst þess að viðurkenndur verði réttur sinn til að taka út peningaeign sem er á bankareikningi nr. X hjá varnaraðila. Jafnframt aðrar peningaeignir sem kunna að vera skráðar á nafn A hjá varnaraðila. Þess er nánar tiltekið krafist að viðurkennt verði að sóknaraðili hafi full eignar- og yferráð yfir umræddum bankareikningi hjá varnaraðila og heimild til úttekta og annars er sóknaraðili kys sem einkaerfingi látins eiginmanns síns.

Sóknaraðili telur sig hafa haft fulla heimild til úttektar af reikningnum. Hún hafi verið prókúruhafi að reikningnum og hafi ekki fengið tilkynningu um að henni væri ekki heimiluð úttekt. Sóknaraðili vísar til þess að varnaraðili hafi ákveðið að greiða hinum látna skaðabætur og þær séu nú eign sóknaraðila.

Sóknaraðili kveðst ekki kannast við að varnaraðili eigi staðreynda kröfu á hendur henni, sem varnaraðili vísar til og ekki hefur verið dæmt um greiðsluskyldu sóknaraðila. Því vísar sóknaraðili til þess að það sé vandséð að varnaraðili geti skuldajafnað meintri kröfu við lögmaetan arf sóknaraðila.

Þá bendir sóknaraðili á að varnaraðili hafi engan rétt á að hafna að greiða út innstæðuna, enda sé innstæðan hvorki í eigu varnaraðila né á nafni hans. Um sé að ræða sérgreinda fjármuni á bankareikningi látins eiginmanns sóknaraðila. Telji varnaraðili sig eiga kröfu á hendur sóknaraðila sé það aðskilið mál sem varnaraðili verði að innheimta eftir öðrum leiðum.

### IV.

#### Athugasemdir varnaraðila.

Varnaraðili krefst þess að kröfu sóknaraðila verði hafnað. Varnaraðili vísar til þess að innstæðan sem sóknaraðili fer fram á að fá greidda af reikningnum sé bótagreiðsla varnaraðila til hins látna og andvirði þeirrar úttektar sem sóknaraðili tók af reikningi hans þegar heimild til úttektar á reikningnum hafi verið afturkölluð.

Varnaraðili bendir á að öll gögn sem sanna eigi erfðarétt sóknaraðila séu á spænsku og að ekki hafi verið orðið við beiðni bankans um þýðingu á þeim. Því sé ýmislegt óljóst um samband sóknaraðila og hins látna. Varnaraðili bendir á að í vottorði frá spænska dómsmálaráðuneytinu frá 2. júní 2010 sé þess getið að A sé skilinn að lögum. Þá sé í dánarvottorði sem gefið sé út af Þjóðskrá Íslands 18. maí 2010 sem þýtt sé á spænsku sagt að hjúskaparstaða hins látna sé óþekkt. Varnaraðili vísar til þess að samkvæmt heimildum Þjóðskrár hafi sóknaraðili skilið að lögum þann 21. nóvember 1997 en engin gögn hafi legið fyrir um hjúskap sóknaraðila og hins látna.

Varnaraðili vísar til þess að viðurkenning á greiðsluskyldu bankans fæli í sér óréttmæta auðgun sóknaraðila til handa. Þá sé krafan siðlaus með öllu.

### V.

### Niðurstaða.

Ágreiningur aðila lýtur að innstæðu á bankareikningi nr. X hjá varnaraðila. Sóknaraðili krefst þess að viðurkenndur verði réttur sinn til að taka út peningaeign sem er á bankareikningnum. Jafnframt krefst hún þess að viðurkenndur verði réttur hennar til að taka út aðrar peningaeignir sem kunna að vera skráðar á nafn A hjá varnaraðila. Varnaraðili krefst þess að kröfum sóknaraðila verði hafnað.

Kvörtun til nefndarinnar fylgdi dánarvottorð frá Þjóðskrá Íslands fyrir A á spænsku. Þá fylgdu kvörtuninni nokkur gögn á spænsku. Þann 2. september 2011 var óskað eftir gögnum á íslensku frá lögmanni sóknaraðila varðandi erfðarétt sóknaraðila.

Þann 6. september barst nefndinni skjal frá lögmanni sóknaraðila. Skjalið er á ensku og undirritað af B. Þar kemur fram að sóknaraðili sé eini erfingi A. Í kjölfarið óskaði nefndin eftir frekari upplýsingum um stöðu bréfitara og um erfðarétt sóknaraðila eftir A. Þann 23. september barst nefndinni erindi frá lögmanni sóknaraðila. Annars vegar sendi lögmaðurinn skjöl á spænsku og skjalið sem áður hafði verið sent á ensku. Hins vegar sendi lögmaðurinn nefndinni enska þýðingu á skjali sem ber fyrrsögnina „*Notary's certification of current effectiveness of laws*“. Í niðurlagi þess skjals segir: „*The will granted before me by Mr. A, on twenty-fifth May two thousand and four, with my record number 2118, is the last will and consequently the valid will, in which he appointed Ms. M as heiress of all his goods, rights and securities in Spain.*“

Í þýðingunni kemur fram að undirskrift sé ólæsileg, en að skjalið sé stimplað með „notary's stamp and European Notaries' Board stamp“. Ekki kemur fram á skjalinu hver þýddi það og er það ekki merkt löggiltum skjalapýðanda.

Þann 26. september 2011 var enn óskað eftir frekari gögnum frá lögmanni sóknaraðila. Þann 7. nóvember bárust gögn frá lögmanni sóknaraðila. Um er að ræða tvö skjöl á íslensku, unnin af C, löggiltum skjalapýðanda og dómtúlki úr spænsku. Skjölin eru merkt lögbókunarstofu Hr. C í D. Í öðru skjalinu segir m.a.:

„*Frammi fyrir mér, C, lögbókanda við Nafntoguð samtök lögbókenda í Valensíu, ----- ER MÆTTUR:*

*HERRA B, fjárráða, lögskilinn, af spænsku þjóðerni, íbúi í E, með lögheimili í F og með opinber spænsk persónuskilríki númer Y, í gildi. -----*

*HANN KEMUR FRAM í eigin nafni. -----*

*Ég staðfestin auðkenni mættis aðila með því að vitna til ofangreindra persónuskilríkja og hefur hann, að mínum dómi, til að bera tilskilið og nægilegt löghæfi og lögmeata hagsmuni, til þess að setja þetta lögformlega skjal í löglegt form, samkvæmt lagagrein 207.2 í reglugerð um lögbókendur og, -----*

*----- FER FRAM Á ÞAÐ VIÐ MIG-----*

*I. – Að ég staðfesti tilvist skjals, sem samið var á enskri tungu sem hann framvísar mér, og undirritað var af hr. B, þar sem hann staðfestir að fr. M sé eini erfingi hr. A, og óskar eftir því að það hafi þau áhrif sem því eru ætluð í samræmi við þau ákvæði sem fram koma í útlendingalögum.-----*

*II. – Að ég sömuleiðis staðfesti að hann undirriti það í minni viðurvist, að ég, lögbókandinn, lögheimili undirritun hans, og sameini það þessum frumskjölum, með ljósriti af fyrrgreindu skjali, eitt sinn er undirritun hans hefur verið lögheimiluð. ----*

*Ég fellst á beiðni þessa og staðfesti hér með: að ég lögheimila undirritun mættis aðila, sem lögð hefur verið fram fyrir mig og að veittri staðfestingu á lögheimiluninni með skráningarnúmeri í embættisbók, ásamt dagsetningu þessa*

*skjals, tek ég ljósrit af fyrrgreindu skjali sem ég skrái formlega og sameina þessum frumskjöllum. -----*

*Ég les þetta skjal upp fyrir mættan aðila samkvæmt ósk hans og, meðvitadur um innihald þess, lætur hann samþykki sitt í ljós og undirritar það, ásamt mér, lögbókandanum, og varðandi innihald þess og það að það hefur aðeins verið gefið út á þessari einu blaðörk lögbókanda, veiti ég hér með vottun mína. -----,*

Í 6. gr. samþykktu fyrir úrskurðarnefnd um viðskipti við fjármálafyrirtæki er fjallað um hvaða mál heyra ekki undir nefndina. Í e-lið greinarinnar segir að nefndin fjalli ekki um mál sem eru það óljós, illa upplýst eða kröfur aðila svo óskýrar að þau eru ekki tæk til úrskurðar.

Í gögnum frá Spáni sem liggja fyrir nefndinni í þýðingu löggilts skjalapýðanda kemur fram að sóknaraðili sé eini erfingi A. Í öðru skjali sem send hafa verið nefndinni kemur fram að erfðaskrá A nái einungis til eigna hans á Spáni. Af gögnum málsins er ekki hægt að ráða að skiptaráðandi hafi skipt búinu.

Í ljósi alls þessa verður að telja kröfur sóknaraðila svo óljósar og illa upplýstar að þær séu ekki tækar til úrskurðar, sbr. e-lið 6. gr. samþykktu fyrir úrskurðarnefnd um viðskipti við fjármálafyrirtæki. Því verður ekki komist hjá því að vísa öllum kröfum sóknaraðila frá nefndinni.

### **Ú r s k u r ð a r o r ð:**

Öllum kröfum sóknaraðila, M, á hendur varnaraðila, F, er vísað frá.

Reykjavík, 30. nóvember 2011.

---

Áslaug Árnadóttir

---

Geir Arnar Marelsson

---

Jóhann Tómas Sigurðsson

---

Hildigunnur Hafsteinsdóttir

---

Oddur Ólason